УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ КАЗАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
Том 149, кн. 4 Гуманитарные науки *2007*

УДК 94:930.85

ИСТОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ЛИТЕРАТУР ВОСТОКА В КАЗАНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

А.М. Нигматуллина

Аннотация

Рассматривая культурно-историческое развитие народов России, мы можем с уверенностью отметить, что ведущая роль всегда отводилась университетскому образованию. Свидетельством тому история развития и становления одного из старейших учебных заведений России – Казанского государственного университета. У его истоков стояли выдающиеся личности, вклад которых в развитие духовной культуры народов Поволжья и других регионов России трудно переоценить.

В данной статье описываются этапы становления и развития преподавания литератур Востока в Казанском университете, а также характеризуется современная ситуация.

Особое место среди гуманитарных наук, развивающихся в Казанском университете, занимает востоковедение, которое стало гордостью университета и принесло ему мировую известность. С первых же дней создания Восточного разряда огромное внимание уделялось изучению истории и культуры народов Востока, что дало начало развитию востоковедения в Казанском университете.

Казанские востоковеды были убежденными сторонниками исключительной важности знания языка для выяснения исторических путей развития народов. Между тем многие из них осознавали те большие трудности, которые стояли перед студентами на пути овладения языками, и стремились, с одной стороны, всемерно улучшать методику преподавания, а с другой – теснее увязывать преподавание языка с изучением истории, литературы и культуры народов Востока [1, с. 217]. Так, к примеру, профессор А.К. Казем-Бек, объясняя этимологию и синтаксис турецкого и татарского языков, преподавал историю татар, историю турецко-татарской литературы, историю просвещения на Востоке. Профессор И.Н. Березин кроме переводов с турецкого и татарского языков читал историю Турецкой империи, историю турецкой литературы, историю тюркских племен [2, с. 19].

Действительно, научная жизнь Восточного разряда основывалась на глубоком и устойчивом интересе ученых к проблемам истории, культуры и быта народов Востока. Казанские востоковеды своими исследованиями значительно расширили имевшиеся в мировой науки представления о языке, литературе, истории, этнографии и географии восточных народов.

У истоков развития востоковедения в Казанском университете стояли выдающиеся ученые, трудами которых были заложены основы для изучения язы-

ка, литературы, истории народов Востока. Помимо учебных пособий, словарей, грамматик по восточным языкам, создавались также хрестоматии, учебные пособия, учебники, курсы лекций по литературе. Для более успешного изучения языка использовались произведения восточных писателей. Преподавание литературы включало в себя знание не только творчества, но и биографии писателя, анализ и оценку его произведений.

Яркий пример тому востоковедческая и педагогическая деятельность крупного ученого из среды татар Ибрагима Хальфина. В Казанском университете кроме татарского языка он читал курс лекций по восточной словесности. Его усилиями были созданы переводы и комментарии к произведениям восточных авторов. Особый интерес проявлял он к памятникам тюркских народов, успешная работа над которыми требовала прежде всего знания языка, истории данной страны, ее культуры, литературы и той специальной области, которой принадлежал памятник [2, с. 17]. В 1822 году им была создана татарская хрестоматия под названием «Жизнь Чингиз хана и Аксак Тимура», которая наряду с другими трудами И. Хальфина долгое время оставалась ведущим учебным пособием не только в Казанском университете, но и в других учебных заведениях России.

Особого внимания заслуживает научно-педагогическая деятельность одного из основоположников отечественного востоковедения – профессора А.К. Казем-Бека, который приложил немало усилий в деле развития восточного литературоведения и издания произведений восточных авторов. Возглавив в 1828 г. в Казанском университете кафедру татарско-турецкого языка, он становится подлинным пропагандистом востоковедения. Его научные труды и исследования получили широкую известность не только в России, но и за ее пределами. Им был создан целый ряд учебных пособий, программ, учебников, которые не утратили свою научную ценность и в наши дни. При изучении древнейших периодов истории и литературы А.К. Казем-Бек широко пользовался произведениями народного творчества, из которых особо выделял мифы и эпос [2, с. 22–23]. В истории отечественного востоковедения он был первым создателем курсов лекций по персидской литературе [2, с. 23–24]. «В своих лекциях, – писала Н.А. Мазитова, – Казем-Бек показывает процесс развития языка и литературы иранских народов, взаимосвязь и взаимовлияние различных языков и литератур, соприкосновение ираноязычных народов с различными государствами, с разнообразнейшими культурами и условия создания иранцами своей самобытной экономической, политической и литературной жизни» [2, с. 24].

Среди научных трудов А.К. Казем-Бека, в которых разрабатывались проблемы истории и литературы, особого внимания заслуживают работы: «Эпические сказания древних персов», «Очерки истории Персии», «Персидская литература», «Мифология», «О языке и литературе персов до ислама», «Иранский эпос». Кроме того, А.К. Казем-Бек подробно изложил историю создания и содержания поэмы «Шах-наме», а также древнейшего памятника ираноязычных племен «Авеста». Наряду с этим А.К. Казем-Бек останавливается и на деятельности Дакики и Рудаки, а из современников Фирдоуси – на творчестве Унсури и Аседи [2, с. 24]. Заслуги профессора А.К. Казем-Бека в деле развития и становления казанской ориенталистики бесспорны. Более сотни его научных тру-

дов, посвященных вопросам истории, литературы и языка народов Востока, составили сокровищницу отечественного востоковедения.

Среди русских ученых XIX века И.Н. Березин был первым, кто занимался научным изучением содержания, происхождения и художественных особенностей устного народного творчества татар. Этой теме профессор Березин посвятил работу «Народные пословицы турецкого племени». Широкое отражение в трудах ученого получили вопросы развития татарской письменной литературы [2, с. 19].

Неоценимый вклад И.Н. Березин внес в науку как переводчик и издатель известных восточных письменных памятников. В 1849–1854 гг. в Казани он издавал «Библиотеку восточных историков», куда вошли уникальные литературные и исторические тексты, посвященные истории и культуре средневековых тюркских и монгольских народов и государств. Начиная издавать «Библиотеку восточных историков», И.Н. Березин писал: «…я нисколько не опасаюсь за ее будущность: если издание будет найдено достойным внимания ориенталистов, то оно будет употреблено ими в дело при первой надобности… Притом же, тюркские тексты могут служить хрестоматией для занимающихся изучением тюркских диалектов» [3, с. 13–14].

В период 1846–1890 гг. профессор И.Н. Березин написал и издал серию известных учебников и хрестоматий, которые были востребованы практикой преподавания восточных языков. Особое внимание заслуживает «Турецкая хрестоматия», изданная в Казани в разные годы: в 1857 г. вышел том 1, в 1862 г. – том 2, выпуск 1, в 1876 г. – том 3 и в 1890 г. в Санкт-Петербурге – том 2, выпуск 2. В истории отечественной тюркологии, иранистики и арабистики программы, учебники и хрестоматии И.Н. Березина имели основополагающее значение [4, с. 184].

Конечно же, мы упомянули далеко не всех ученых-востоковедов, чья плодотворная деятельность в первой половине XIX века сыграла решающую роль в деле становления научного востоковедения в стенах Казанского университета.

После того как в 1854 г. Восточный разряд был переведен в Петербург, в Казанском университете неоднократно делались попытки восстановить ряд восточных кафедр. В начале 60-х годов XIX столетия в Казанском университете вновь была открыта кафедра арабского и турецкого языков, которую возглавил Н.И. Ильминский, но после его ухода в 1872 г. преподавание тюркских языков снова приостановилось. Изучение татарского и других тюркских языков возобновилось лишь в 1893/94 учебном году с приходом в университет крупного ученого Н.Ф. Катанова. Он преподавал в Казанском университете восточные и финно-угурские языки, в числе его курсов было также изучение тюркско-татарской (османской, джагатайской и общетюркской) литературы.

Н.Ф. Катанов опубликовал большое количество статей этнографического характера, в частности по устному народному творчеству [5, с. 240].

Немалую роль в возрождении казанского востоковедения во второй половине XIX века сыграли также татарские ученые М.Г. Махмудов, Ш. Ахмеров, Х. Фаизханов, Ш. Марджани, К. Насыри.

С середины XX века вновь продолжились попытки возрождения Казанского востоковедения. Среди крупнейших ученых-востоковедов данного периода мож-

но назвать Мирзу Исмаиловича Махмутова и Мустафу Нугмановича Нугманова. В 1989 г. при факультете татарской филологии, истории и восточных языков была создана кафедра восточных языков, первой заведующей которой стала ученый-тюрколог Диляра Гарифовна Тумашева.

На сегодняшний день на кафедре татарской литературы работают ученые, которые своей научной и педагогической деятельностью продолжают славные традиции Казанского востоковедения. Основным научным направлением кафедры татарской литературы является изучение истории развития и современного состояния татарской литературы. Работа в этом направлении неразрывно связана с проблемами литературных связей народов Востока. «На протяжении многих веков, – отмечает профессор Р.К. Ганиева, – татарская литература развивалась в контексте философско-эстетических систем и литератур мусульманского Востока, поэтому изучение ее в многогранных контактах с арабо-персидской и другими родственными тюркскими литературами приобретает исключительную актуальность» [6, с. 3].

Большой вклад в изучение литератур тюркских народов Востока и, в частности, татарской литературы внесли профессора Казанского государственного университета Р.К. Ганиева, Х. Ю. Миннегулов, М.Х. Бакиров и другие. Под их руководством работают молодые преподаватели, доценты и ассистенты, которые успешно занимаются учебной и научной деятельностью.

В 2000 г. в истории Казанского университета произошло знаменательное событие – открытие Института востоковедения, основной задачей которого является возрождение в полном объеме, сохранение и дальнейшее развитие востоковедения в Казанском университете.

Здесь наряду с преподаванием восточных языков: арабского, турецкого, китайского, корейского, персидского и таджикского – идет изучение истории, литературы и культуры исследуемых стран. Большое внимание уделяется проблемам литературных взаимосвязей и взаимовлияний восточных народов. С этой целью студентам, изучающим арабский язык и литературу, читается курс персидской и турецкой литературы. Тюркологи, помимо курса «История турецкой литературы», знакомятся с арабской и персидской литературами, а группы с изучением китайского языка и литературы – с японской и индийской литературой.

Для оптимизации преподавания литературы и культуры восточных стран сотрудниками института востоковедения ведется активная научно-исследовательская работа, результатом которой является составление учебно-методических пособий, программ по спецкурсам. В данный момент на кафедре тюркологии подготовлена к изданию «Турецкая хрестоматия». Данное учебное пособие предназначено для студентов, изучающих курс истории турецкой литературы, и дает им возможность расширить знания в этой области. В дальнейшем готовится разработка программ и учебных пособий по курсу «История литературы Востока».

Возрождение и развитие востоковедения в Казанском университете в наши дни весьма своевременно и является важным шагом в деле сближения, культурного и литературного взаимообогащения евразийских народов.

Summary

A.M. Nigmatullina. The history of eastern literatures teaching at Kazan University.

When looking into historical and cultural development of the Russian peoples, it can be stated that the leading role always belonged to university education. The evidence to that is given by the history of development of Kazan State University, one of the oldest educational establishments in Russia. Its origin was connected with prominent personalities, whose contribution to the development of spiritual culture of the Volga region folks and other peoples can hardly be overestimated. The present article describes stages of development of eastern literatures teaching at Kazan University, as well as its present condition.

Литература

1. *Михайлова С.М.* Казанский университет в духовной культуре народов Востока России (XIX в.). – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1991. – 359 с.
2. *Мазитова Н.А*. Изучение Ближнего и Среднего Востока в Казанском университете (первая половина XIX в.): Автореф. дис. … канд. ист. наук. – Казань, 1969. – 27 с.
3. *Валеев Р.М., Темирбеков М-Н.А.* Илья Николаевич Березин. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2003. – 20 с.
4. *Темирбеков М-Н.А.* Березин как историк-востоковед и ученик Казем-Бека // Мирза Казем-Бек и отечественное востоковедение: Докл. и сообщ. междунар. науч. конф., Казань, 23–25 мая 2000 г. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2001. – С. 178–188.
5. *Юдакин А.* Урало-алтайское (тюрко-монгольское) языкознание: энциклопедия. – М.: Москва, 2001. – 599 с.
6. *Ганиева Р.К.* Литература Востока (классический период): Расширенная программа лекционного курса. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2004. – 34 с.

Поступила в редакцию
24.08.07

Нигматуллина Алсу Мансуровна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры тюркологии Института востоковедения Казанского государственного университета.